

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1898-1899.

Projet de Loi portant augmentation des traitements de la magistrature.

(Voir les n^{os} 264, session de 1896-1897, 65, session de 1897-1898, 198, 207, 210, 212, 213, 214 et 216, session de 1898-1899, de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Les traitements des magistrats de la Cour de cassation, des Cours d'appel, de la Cour militaire, des tribunaux de première instance, des parquets des Conseils de guerre et les traitements des juges de paix, tels qu'ils sont fixés par les dispositions légales actuellement en vigueur, seront périodiquement majorés d'après les bases ci-après indiquées :

Il est accordé une augmentation de traitement de 300 francs :

I. Aux premier président, président de chambre, et conseillers de la Cour de cassation; au procureur général et aux avocats généraux près la Cour de cassation, après chaque période de cinq années de magistrature à cette Cour.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

De jaarwedden der magistraten van het Verbrekingshof, van de Hoven van beroep, van het militair gerechtshof, van de rechtbanken van eersten aanleg, van de parketten bij de Krijgsraden en de jaarwedden van de vrede-rechters, zooals ze door de thans geldende wetsbepalingen zijn geregeld, zullen, op vaste tijdstippen, naar de volgende grondslagen verhoogd worden :

Er wordt 300 frank verhooging van jaarwedde verleend :

I. Aan den eersten voorzitter, den kamervoorzitter en de raadsheeren bij het Verbrekingshof; aan den procureur-generaal en aan de advocaten-generaal bij het Verbrekingshof, na elk tijdperk van vijf jaren magistratuur bij dit Hof.

II. Aux premiers présidents, présidents de chambre et conseillers des Cours d'appel; aux procureurs généraux, premiers avocats généraux, avocats généraux et substituts du procureur général près les Cours d'appel; au président de la Cour militaire, à l'auditeur général et au substitut de l'auditeur général près la Cour militaire; aux présidents, vice-présidents et juges des tribunaux de première instance; aux juges d'instruction, procureurs du Roi et substituts des procureurs du Roi près les mêmes tribunaux; aux auditeurs militaires et aux substituts des auditeurs militaires près les Conseils de guerre, après chaque période de cinq années de fonctions effectives dans une ou plusieurs de ces juridictions; aux juges de paix, après chaque période de cinq années d'exercice effectif de la juridiction cantonale. La première de ces périodes quinquennales prendra cours, en ce qui concerne les juges de paix, à l'expiration de la seconde période septennale prévue par la loi du 25 novembre 1889.

ART. 2.

Il n'est pas tenu compte du temps pendant lequel l'intéressé n'a pas joui de son traitement.

ART. 3.

Les augmentations de traitement prennent cours à partir du premier du mois qui suit l'expiration de la période quinquennale telle qu'elle est déterminée par les dispositions précédentes.

ART. 4.

Par dérogation à l'article 224 de la loi du 18 juin 1869 et au tableau y annexé, le traitement des présidents

II. Aan de eerste voorzitters, de kamervoorzitters en de raadsheeren bij de Hoven van beroep; aan de procureurs-generaal, de eerste advocaten-generaal, de advocaten-generaal en de substituten van den procureur-generaal bij de Hoven van beroep; aan den voorzitter van het militair gerechtshof, aan den auditeur-generaal en aan den substituit van den auditeur-generaal bij het militair gerechtshof; aan de voorzitters, de ondervoorzitters en de rechters der rechtbanken van eersten aanleg; aan de onderzoeksrechters, de procureurs des Konings en de substituten van de procureurs des Konings bij dezelfde rechtbanken; aan de krijgsauditeurs en aan de substituten der krijgsauditeurs bij de Krijgsraden, na elk tijdperk van vijf jaren werkelijke ambtsbediening bij ééne of bij verscheidene van die rechtsmachten; aan de vrederechters, na elk tijdperk van vijf jaren werkelijken dienst bij de kantonnale rechtsmacht. Wat de vrederechters betreft, zal het eerste van deze vijfjarige tijdperken ingaan bij het einde van het tweede zevenjarig tijdperk, voorzien bij de wet van 25 November 1889.

ART. 2.

De tijd, gedurende welken de belanghebbende zijne jaarwedde niet genoot, wordt niet medegerekend.

ART. 3.

De verhoogen van jaarwedde beginnen te loopen van den eersten der maand volgende op het einde van het vijfjarig tijdperk, zooals dit vastgesteld is in de voorgaande bepalingen.

ART. 4.

In afwijking van artikel 224 der wet van 18 Juni 1869 en de daaraan toegevoegde tabel, wordt de jaarwedde der

et procureurs du Roi des tribunaux d'Anvers, Gand et Liège est porté à la somme de 8,000 francs.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

ART. 5.

La situation des magistrats en fonctions auxquels la présente loi est applicable sera réglée sur le pied des dispositions qui précèdent, à partir du premier janvier 1899.

ART. 6.

Les magistrats qui ont quitté la justice de paix avant la promulgation de la présente loi sont admis à faire valoir, pour la détermination de leurs traitements, les années de fonctions effectives consacrées par eux à la juridiction cantonale.

Bruxelles, le 22 juin 1899.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

B^{on} GEORGES SNOY.

Les Secrétaires,

JULES DE BORCHGRAVE,

voorzitters en procureurs des Konings bij de rechtbanken van Antwerpen, Gent en Luik op de som van 8,000 fr. gebracht.

OVERGANGSBEPALINGEN.

ART. 5.

De toestand van de in dienst zijnde magistraten, waarop deze wet toepasselijk is, zal op den voet van de voorgaande bepalingen geregeld worden te rekenen van den eersten Januari 1899.

ART. 6.

De magistraten die, vóór de afkondiging dezer wet, ophielden tot het vrederecht te behooren, mogen hunne jaren werkelijken dienst bij de kantonale rechtsmacht voor de vaststelling hunner jaarwedde doen gelden.

Brussel, den 22ⁿ Juni 1899.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER.